

#9

- P9-1: Adelaido Sánchez
- P9-2: Poema: Tengo un Burro más Vivo que Yo
- P9-3: Adelaido Sánchez
- P9-4: Bulteros
- P9-5: Los Bulteros
- P9-6: Unos Carritos Bien Paseados



ADELAIDO SANCHEZ

Don Adelaido Sánchez nació en Anton Chico, Nuevo México en el año 1896. Su padre fue Vicente Sánchez y su madre Seferina Aragón. Su esposa, Angela también nació en Anton Chico, ella en 1898. Los padres de Doña Angela fueron Juan Estevan Lucero y Martina García. Han dedicado su vida a la crianza de sus seis hijos y cuatro hijas. En la actualidad la pareja Sánchez reside en Albuquerque. Pero, como mucha gente de Nuevo México, vivieron la mayor parte de sus vidas en un lugarcito chico. En La Plaza de Arriba cosechaban frutas y verduras, y criaban animales según sus necesidades para sobrevivir.

Sus hijos son Martina, José es profesor en la Universidad de Texas, y Vivian y Adelina, han sido parte del sistema escolar del estado de Nuevo México. H.D. (Heraclio) fue director y superintendente de escuelas y José Roberto es director del programa pre-escolar en el distrito West Las Vegas. Luis trabajó en bienes y raíces en California y ahora es dueño de un restaurante--el Anton Chico Taco Palace & Burrito Emporium en Las Vegas, Nuevo México. Max fue Auditor del Estado y ahora es director de finanzas del Instituto Técnico Vocacional en Albuquerque. Daniel es abogado en Albuquerque. Patricia trabaja en relaciones públicas para el hotel *Holiday Inn Pyramid* en Albuquerque.

Don Adelaido y su esposa Angela tienen 32 nietos y numerosos biznietos. Son una familia típica Nuevo Mexicana. A Don Adelaido le gusta platicar con sus amigos e indagar sobre temas de interés universal. La familia Sánchez en su generación llevaban un estilo de vida tradicional. Hoy en día se envuelven en una variedad de profesiones. Pero, no se han olvidado de su cuna... de su idioma... de su cultura.

UN LARGO POEMA

TENGO UN BURRO MAS VIVO QUE YO

por José Inés García

Yo fui a la escuela
Y hay que lamentar
Que por rudo y tonto
No pude llegar
Al Libro Tercero
Y menos sacar
alguna cuentecilla
Del fondo del mar.
Que duro, me digo
Y me pongo a llorar.
Pero cambio luego
Y me pongo a cantar
Porque tengo un burro
Ahí en mi corral
Que sabe bastante
Y me quiere enseñar.
Yo estoy dispuesto
Y voy aceptar
Esa la enseñanza
Del humilde animal.
Que yo tengo un burro
Más vivo que yo
Estoy satisfecho
Porque él me contó
Que no fue a la escuela
Ni de colegio graduó
Pero en dar patadas
Solito aprendió.
Y yo creo que sí
Porque a Mí me dio
Una patadita
Que a tierra me echó
Y este carrillo
Quizá me quebró
Y hoy digo, el burro
Muy bien se graduó.

ADELAIDO SANCHEZ

Adelaido Sánchez was born in Anton Chico, New Mexico in 1896. His father was Vicente Sánchez and his mother Seferina Aragón. His wife Angela was also born in Anton Chico, but in 1898. Her parents were Juan Estevan Lucero and Martina García.

During their lives, they have raised 6 boys and 4 girls. They now make their home in Albuquerque. But, like many people of New Mexico, they lived the major part of their lives in a small place. In the Plaza de Arriba they harvested fruit and vegetables and raised whatever animals they needed to survive.

Their children include Martina who is a housewife. Others have given and continue giving of their time and effort in the field of education. José is a professor in the University of Texas. Vivian and Adelina have both been part of the school system in the state of New Mexico. Vivian still works for Albuquerque Public Schools. H.D. (Heraclio) was a principal and superintendent of schools and José Roberto a director of Head Start in West Las Vegas. Luis was a real estate salesman in California and now owns the Anton Chico Taco Palace and Burrito Emporium in Las Vegas, New Mexico. Max was State Auditor and now is director of finances at Technical Vocational Institute in Albuquerque. Daniel is a lawyer in Albuquerque. Their daughter Patricia works with public relations in the Holiday Inn Pyramid in Albuquerque.

Adelaido and his wife Angela have 32 grandchildren and numerous great-grandchildren. They are a typical New Mexico family. Adelaido likes to chat with old friends. In one generation they have developed from a traditional lifestyle. Today they are involved in many professions, but have not forgotten their culture and language.

BULTEROS

In the field of art, *bulteros* fall under the general classification of *santeros*. A *santero* makes religious images in two styles. One is the *retablo*, an image painted on a piece of flat wood. *Bultos* are images or statues made of a piece of solid wood. Bulto means solid.

There are distinct periods of native art in New Mexico. In colonial times they brought religious images from Mexico to the parishes. They began to make images locally after the reconquest by Don Diego de Vargas in 1692.

At first they used horns from buffalo and deer. During the 18th century, they made painting on a cloth made of hemp. Two well-known artists of this period were Father Andrés García from Mexico and Captain Bernardo Miera y Pacheco from Spain.

The epoch that followed was called the Golden Age. After the middle of the 18th century, a group of artists began to use native materials along with imported materials. At first they copied prototypes from Europe and Mexico. Later they developed a distinct style. They used woods such as pine, poplar, and aspen.

During the 19th century there were some famous artists. They were: José Aragón, José Rafael Aragón, Juan Miguel Herrera, José González, and Juan Ramón Velásquez.

An important location for *bulteros* is Córdoba. A family of *bulteros* there is the López family.

During the 1930's, the Works Progress Administration created a Federal Arts Project which supported native artists. Today the Spanish Market has revived interest in those arts. There are various famous *bulteros* today.

UN BULTO



Bulto de Nuestro Señor de Esquipula: Santuario de Chimayó
Durstun Collection: State Records Center

LOS BULTEROS

En el campo artístico, los bulteros caen bajo la clasificación general de *santero*. Un santero hace imágenes religiosas de dos estilos. Uno es el retablo, una imagen pintada en un pedazo de madera plana. Los bultos son imágenes o estatuas hechas de madera redonda. La palabra bulto quiere decir volumen.

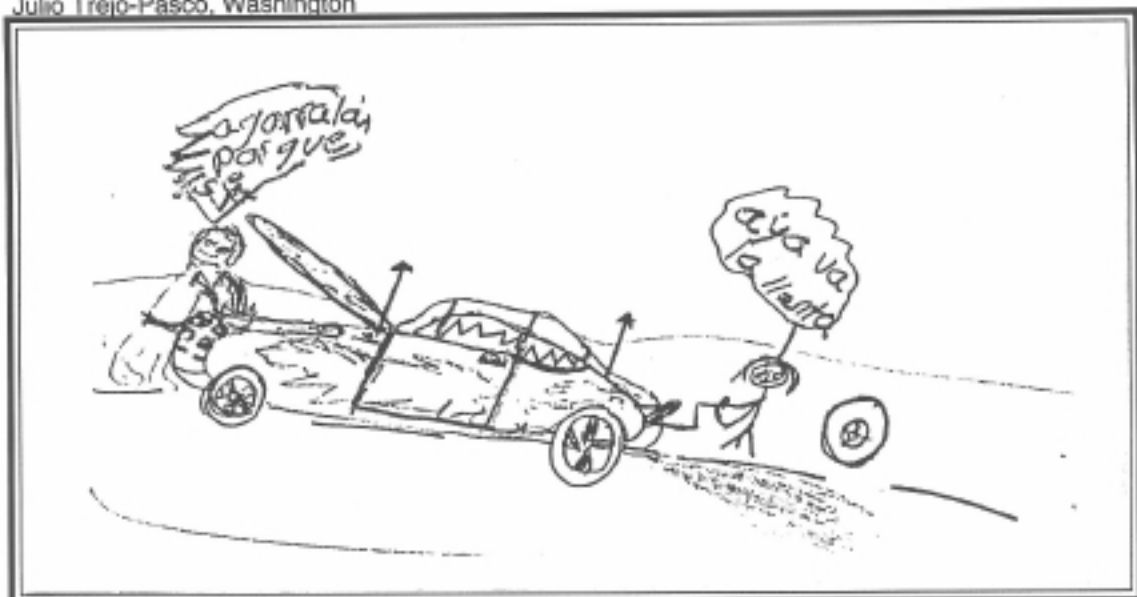
Hay épocas distintas en términos de arte nativo en Nuevo México. En tiempos coloniales traían imágenes religiosas desde México a Nuevo México en caravanas fleteras. Pero no había suficientes para servir a todas las parroquias. Se empezaron a hacer imágenes localmente después de la reconquista de Don Diego de Vargas en 1692. Al principio las hacían en cueros de cíbolos y venados. Durante el siglo 18, hacían pinturas en tela llamada cáñamo. Dos artistas reconocidos de este periodo eran Fray Andrés García de México y el Capitán Bernardo Miera y Pacheco de España. A la época que sigue se le llama la Epoca de Oro. Después de la mitad del siglo 18, un grupo de artistas utilizaba materiales nativos junto con materiales importados. Al principio copiaban prototipos de Europa y de México. Después, desarrollaron un estilo distinto. Usaban maderas nativas como pino, álamo, y álamo temblón. Durante el siglo 19 había artistas muy famosos: José Aragón, José Rafael Aragón, Juan Miguel Herrera, José González, y Juan Ramón Velásquez.

Un lugar muy importante para los bulteros es Córdova. Una familia de bulteros allí es la familia López. Durante los 1930's, el WPA (*Works Progress Administration*) creó un Proyecto Federal de Arte que daba apoyo a artistas nativos. También el Mercado Hispano ha ganado interés en las artes nativas. Hoy en día hay varios bulteros muy famosos.

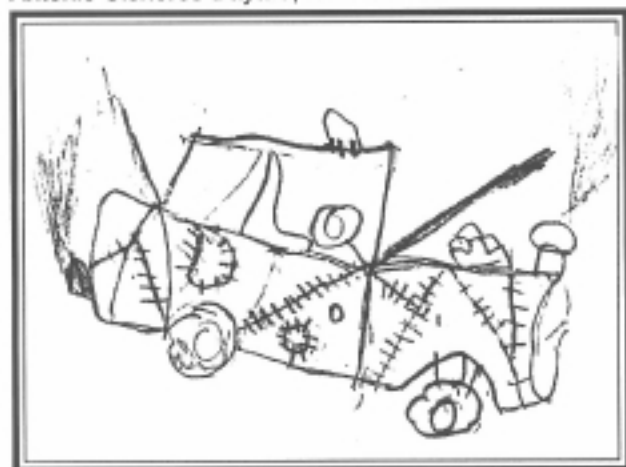
UNOS CARRITOS BIEN PASEADOS

9-6

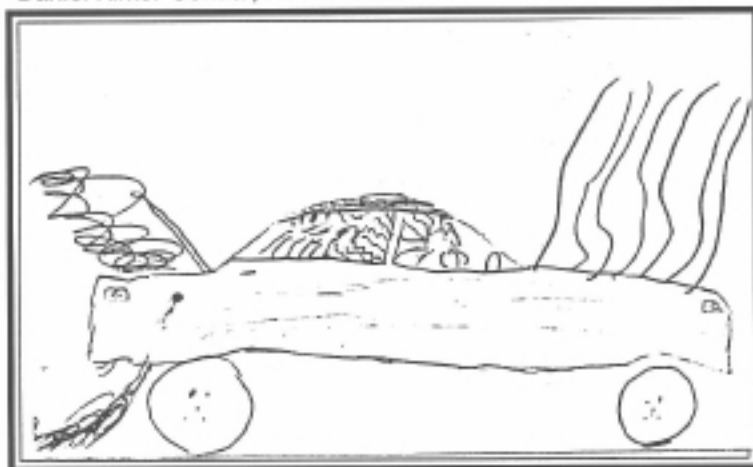
Julio Trejo-Pasco, Washington



Antonio Cisneros-Bayard, New Mexico



Daniel Kirker-Central, New Mexico



Charlene-Cuba, New Mexico

